Action Comics
COMIC HIGH'S BRAND

ちぇーぶら!!

中田ゆみ

Presented by YUMI NAKATA

4

BiriBiri

CHU-BRA!!

High
Action Comics
COMIC HIGH'S BRAND

ちぇーぶら!! 4

CHU-BRA!!

中田ゆみ

双葉社

9784575836936

ISBN978-4-575-83693-6
C9979 ¥600E

1929979006006

雑誌50177-52

定価：本体600円＋税

COVER DESIGN
MASAHIRO FURUYA for kagurazaka magazine shu

Action Comics

ちゅーぶら!! 4

中田ゆみ

ちゅーぶら!! 4

中田ゆみ

双葉社

CHU-BRA!!

Illustrated by YUMI NAKATA

Action Comics
COMIC HIGH'S BRAND

ちゅーぶら!! 4

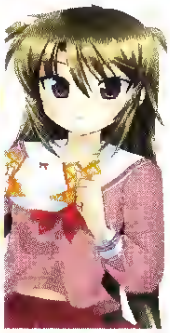
中田ゆみ

Presented by YUMI NAKATA

BiriBiri

CHU-BRA!!

High
Action Comics
COMIC HIGH'S BRAND



ちゅーぶら!! 4

CHU-BRA!!

中田ゆみ

双葉社

Action Comics
COMIC HIGH'S BRAND

CONTENTS

STEP.22 ——— 5
STEP.23 ——— 31
STEP.24 ——— 57
STEP.25 ——— 83
STEP.25·5 ——— 109
STEP.26 ——— 119
STEP.27 ——— 147

初出
コミックハイ! VOL.45～VOL.51
[最面アクション増刊 2009年1/24、2/22、3/21、4/22、5/22、6/22、7/22号]
ツンのコミックハイ!
デレのコミックハイ!

Translation:
Biribiri
biribiri.eu

Proofread:
Afro Thunda

Commission:
Nermie
Sudz

ミンミンミ
SO HOT!

translated by tiritiri
release #300

KYAHAHA...
NO WAY...
N-NAYU--CHAN?
GOOD MORNING ...?
AH
WELL ...
HARUKA--CHAN, YAKO-CHAN!!!
Morning!!
... WHY ARE YOU LEANING?

bibibi.eu

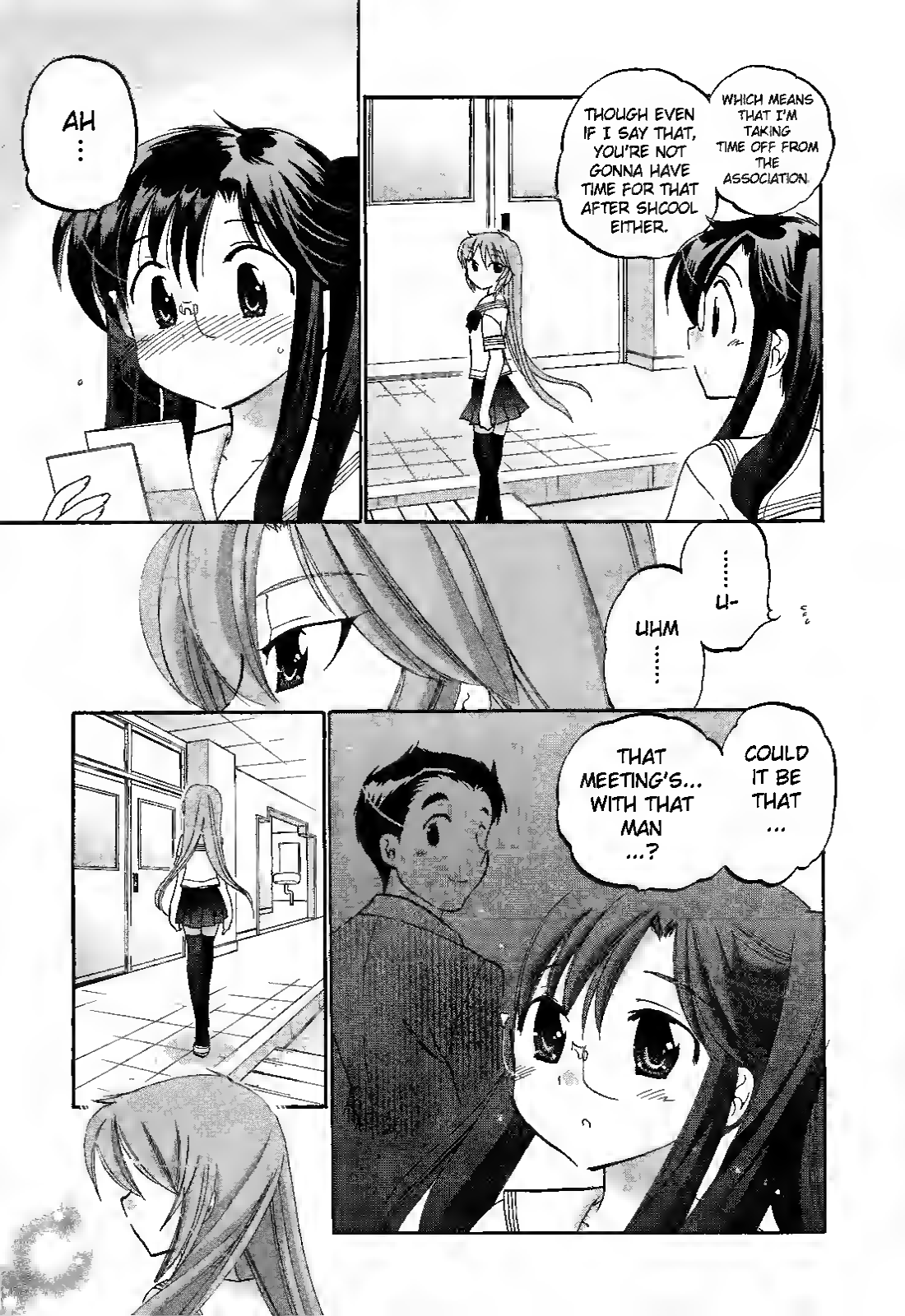
I-
I WAS WONDERING ...
... IF WHEN A GIRL'S IN LOVE, WILL THE UNDERWEAR SHE WEARS CHANGE TOO ...
... JUST CAUSE OF THAT ...
YOU SHOULDN'T PEEP UNDER OTHER'S SKIRTS!!!
That's dangerous!!
I-I WAS CAUGHT IN THE MOMENT
MORNING!
THOUGH THIS IS SO LIKE YOU, NAYU-CHAN ...
BUT WHY DID YOU THINK ABOUT THAT?
AH
UHM ...

WHAT IS THIS? A LETTER?
DUNNO... IT WAS IN MY SHOE LOCKER.
.....?
COULD IT BE A LOVE LETTER!?
NO WAY.
THAT'S SO OLD-SCHOOL.
thinking...
"I'LL BE WAITING IN THE COURTYARD AFTER SCHOOL".
SAY.....
A-AMA-HARA--SAN!!!
STARTLE WAH!!!

SO, THERE ARE PEOPLE WHO NOTICE AND LIKE CHILDISH GIRLS LIKE YOU, HUH?
giggle
Flip up
PI NYA!!?
I'M NOT A GIRL WEARING SUCH IMMATURE PANTIES LIKE HER.
YEAH, CAUSE ...
... YOU'RE IN TOP FORM SO EARLY IN THE MORNING (YOUR INSULTS ARE, THAT IS).
ひらり
リーン♥

HOLD DOWN!!
GRAB!!
HA WA !!?
N-NAYU, THOSE PANTIES ...
HAWA!
...
WHAT?
WHILE RECOM-MENDING CHILDISH PANTIES TO OTHERS ...
YOU'RE BEHAVING LIKE AN ADULT ON YOUR OWN?
AH... THAT'S ...
..... AAH!

?
AH... YEAH!
COULD IT BE... YOUR BROTHER'S TEST PAIR?
ぱち
KEIGO-SAN ASKED ME TO EVALUATE HIS NEW CREATION ...
yo
WELL, WHATEVER
I HAVE A MEETING TODAY ...
HUH?
I-IT'S NOT LIKE THAT. THERE'S NO WAY ...
... I WAS SURE YOU HAD FOUND A BOY YOU LIKED.
DA-THUMP!!


AH…
WHICH MEANS THAT I'M TAKING TIME OFF FROM THE ASSOCIATION.
THOUGH EVEN IF I SAY THAT, YOU'RE NOT GONNA HAVE TIME FOR THAT AFTER SHCOOL EITHER.
U-
UHM…
COULD IT BE THAT …
THAT MEETING'S… WITH THAT MAN …?

turn up!!
AAH
PYAA

... WHO COULD IT BE FROM?
thump
thump
... BUT ...
THEN HE COULD AT LEAST WRITE HIS NAME ...
WHAT IF IT'S SOMEBODY FROM MY CLASS ...?
I-I WONDER WHAT ...
... HE LIKES ABOUT SOMEONE LIKE ME ...

... NAYU-CHAN, SOMEHOW ...
YOU LOOK HAPPY.
HUH?
I-IT'S NOTHING LIKE THAT ...
WELL, CAUSE OF THAT LOVE LETTER, RIGHT!!?
...
I ENVY YOU.
IT'S NOT UHM ...
LIKE THAT ...
AH... IT'S NOTHING ...
HM? ENVY?

...
WHY IS THAT?
WHEN I THINK THAT SOME-BODY'S WATCHING ME ...
I FEEL LIKE MY BACK STRETCHES TO THE SKY ...
LIKE WHEN I WEAR MY GRANDMA'S UNDERWEAR.
GRAB!!
HM?

*TL NOTE IN CASE YOU FORGOT, NAYU'S THINKING HERE ABOUT UNDERWEAR HER GRANDMA DESIGNED, NOT LITERALLY GRANNY-LIKE PANTIES :P

WHAT'S WRONG, YAKO-CHAN?
"hold"
... NOTHING ...
EH?"
IF WE DON'T HURRY, WE'RE GONNA BE LATE!!
... THEY'RE AS NOISY AS EVER.
!!
HEY, HEY ...
CLASS REP!!

SHE HAS NO TIME FOR TAKING CARE OF THE ASSOCIATION.
THE VERY SAME HAYAMA-SAN MAY BE CONFESSED TO AFTER SCHOOL.
?
I HAVEN'T HEARD ABOUT THAT FROM HAYAMA.
THERE PROBABLY WON'T BE AN ASSOCIATION MEETING TODAY.
I HEARD SHE RECEIVED A LOVE LETTER!!
.....
SHE'S UNEXPECTEDLY POPULAR, RIGHT!?
...IT MEANS THAT THERE ARE SOME GUYS WITH BAD TASTE, RIGHT?
ばり!!
ろん!

カルタ
ゲーム
ばっかり
NYA TATA
MAS-TER!?
OH
SOMETHING CAME UP TODAY ...
YUKACCHI, LET'S GO HOME.
.....
SORRY.
AAAH YOUR BOY-FRIEND!?

COME ON... HE'S PROBABLY WAITING ALREADY.
GO TO THE COURTYARD.
YEAH...
AH.
GO FOR IT, NAYU!!
WE'RE GOING TO TELL KOMACHI--KUN!!
And sensei too!
...I GUESS SO.
THEN... WE'RE TAKING A BREAK FROM THE ASSOCIATION FOR TODAY!
EH?
AH...
Aahh...

AHAHA
AND AFTER THAT, FOR ICE-CREAM, RIGHT?
AAH-AH AND I WAS GONNA HAVE HER TAG ALONG WITH ME TO THE BOOKSTORE!
AH
EH?
...
COME ON, I'LL GO WITH YOU!!
SQUEEZE
MMH

1年E組
EH?
……
HE WENT HOME?
HIS BAG'S NOT THERE EITHER, SO …
T- THANK YOU …
AMAHARA-SAN WENT HOME, BUT …
FOR KOMACHI-KUN TO LEAVE WITHOUT SAYING A WORD - IT'S STRANGE …
DID SOME URGENT BUSINESS OR SOMETHING COME UP?
WHAT DO YOU WANT TO DO?
SHOULD WE GO HOME ALREADY?
HOW ABOUT WE WAIT A LITTLE LONGER?
UUUHM
WAIT!!
NAYU !!?
(-CHAN!?)
NYAHA

...
AND SO
...
1年A組
SEEMS LIKE HE MISTOOK MY SHOE LOCKER FOR A GIRL'S FROM CLASS B
...
H-HE APOLOGIZED TO ME VERY MUCH
...
FORGIVE ME!! I'M REALLY SORRY!!
It's all right
EEE EH!?
FOR CHRIST SAKE!! WHAT'S WITH THAT PREDICTABLE PUNCHLINE!!?
...
THOUGH THERE'S NO WAY THAT NAYU, THE UNDERWEAR FREAK, WOULD BE POPULAR, RIGHT!!!?
A-AND I EVEN GOT A LITTLE EXCITED
...
There, there
YOU HAVE YOUR OWN CHARM, NAYU--CHAN.

T-THAT'S NOT GONNA HAPPEN!
AHAHA
HAHA
WILL BE ONE HELL OF AN UNDERWEAR MANIAC ...
BF
N-Now these panties, okay?
WOAH
... ACTUALLY, I HAVE FEELING THAT THE BOY WHO'LL BECOME NAYU'S BOYFRIEND ...
?
HAA.....
W-WHAT'S WRONG, HARUKA--CHAN!!?
AH...

...
WHEN I THOUGHT THAT ONE DAY
...
THIS TIME... IT WAS JUST A MISUNDER-STANDING, BUT
...
WHEN ONE OF US FINDS A BOYFIREND, THE TIME
...
WE CAN SPEND CHATTING LIKE THIS WILL GET SHORTER
...

F-
FORGIVE ME... I'M SORRY FOR YOU, NAYU-CHAN, BUT ...
SOMEHOW, I'VE FELT... LONELY EVER SINCE THIS MORNING ...
... S-
SOMETHING LIKE THAT ...
NYAA...
WON'T HAPPEN ...
FUU
W-
FUEE
THAT WON'T HAPPEN ...
EEH
WHAT'S WITH YOU!? WHAT ARE YOU CRYING FOR!?
FUEEEEEEEHN...
... YOU KNOW ...

I THINK THAT EVEN IF I FIND A BOY I LIKE ONE DAY ...
I BELIEVE I SHOULD TREASURE ...
THAT PLEASANT ATMOSPHERE WHEN I'M WITH EVERYONE FOREVER.
just shut up
What's wrong?
Komachi-kun?

IT SEEMS TO BE EXTREMELY NEEDED

OH MY!
ISN'T THAT BECAUSE SHE ALWAYS WEARS A JERSEY?
MIZUNO--SENSEI LOOKS LIKE SHE'S IN CHARGE OF PE, RIGHT?
WHEN CLEANING BLACK-BOARD ERASERS, I BECOME ALL WHITE, YOU KNOW!?
GHO GHO ...
A JERSEY IS NEEDED FOR SOMEONE IN CHARGE OF JAPANESE CLASSES EVEN MORE!!
IT'S FINE EVEN IF I TRIP WHILE WEEDING!
HYAAAA!
I don't wanna move ...
WHEN I GO HOME EXHAUSTED, I CAN GO TO SLEEP AS I AM!
JAPANESE LANGUAGE HAS NOTHING TO DO WITH THOSE!!!
SEE!!!

Translated by biribiri

STEP.23

Y-YAKO--CHAN?
WHY ARE YOU TAKING THEM OFF?
EH!!? BUT ...
AREN'T YOU NOT SUPPOSE TO WEAR PANTIES WHEN WEARING A YUKATA, NAYU!?
I HEARD IT USED TO BE LIKE THAT ONCE, BUT ...

biribiri.eu

*TL NOTE: "YUKATA" IS A SLIM KIND OF KIMONO TRADITIONALLY WORN ON SUMMER (ESPECIALLY FOR SUMMER FESTIVALS), IT'S SAID THAT WOMEN DON'T WEAR UNDERWEAR UNDERNEATH, BUT IT'S ONLY URBAN LEGEND, LIKE NAYU POINTED OUT :C

IT'S FINE IF YOU WEAR AN UNDERSKIRT OVER YOUR PANTIES!!
THE POINT IS FOR YOUR UNDERWEAR LINE NOT TO SHOW THROUGH YOUR YUKATA!!
THEN, AS I THOUGHT ...
EEH, !!?
IT MEANS THAT NOT WEARING ANYTHING, JUST LIKE ME, IS THE BEST OPTION, ISN'T IT?
※ room next door
She's good
dressing helper
BFA!
... THE TERM'S ENDED AND SUMMER VACATION'S BEGUN ...
sliding screen
DIAGRAM
Eeh, no way!
KyA KyA!
UNDER THE PRETEXT OF EXTRA-CURRICULAR ACTIVITIES OF THE UNDERWEAR ASSOCIATION ...
WE CAME TO HAYAMA'S HOUSE ...

DAMMIT, THOSE GIRLS... WHY ARE THEY GETTING EXCITED?
HA HA
THERE, THERE. DON'T GET IRRITATED.
LET'S KICK BACK AND WAIT FOR THEM.
OUCH
I'M NOT IRRITATED AT ALL.
... NOT REALLY ...
... IT'S NOT LIKE I HAVE A REASON TO BE IRRITATED.
I HAVE NO REASON AT ALL ...
KOMACHI-KUN?
YOU HAVEN'T GONE HOME?
COULD IT BE THAT YOU WERE WAITING FOR US?
... IT'S NOT THAT.

THEN, LET'S GO HOME TOGETHER!!
LISTEN TO PEOPLE!!
...
I HEARD THAT ...
HAYAMA--SAN RECEIVED A LOVE LETTER.
... SAY, HAYAMA?

HM?
...
NO, NOTHING
...
I DIDN'T ASK WHAT HAPPENED IN THE END
...
...
HM?
KYAA! AHAHAHAHA
...
WHY AM I REMEMBERING THAT?
AT THIS RATE, IT'S GONNA TAKE THEM A LITTLE LONGER, RIGHT?
MOREOVER, IT'S A STORY FROM TWO WEEKS AGO ALREADY.

HERE, SENSEI!
FOR PEOPLE WITH BREASTS AS BIG AS YOURS ...
IT'S BETTER TO WEAR A BRA DESIGNED TO BE WORN UNDER A KIMONO, MIZUNO-SENSEI!
EH...? IS THAT SO?
THAT'S BECAUSE WITH THIS, YOUR BREASTS WILL LOOK NEAT!!
EXAMPLE
People with slender waists coil a towel around
THE PRINCIPLE OF THE KIMONO IS TO STAY AS CLOSE TO THE STRAIGHT FIGURE AS POSSIBLE!
stare
Haruka dresses
... HAYAMA-SAN, YOU MAY HAVE KNOWLEDGE ABOUT UNDERWEAR, BUT ...
YOU CAN'T DRESS UP, HUH?
EH?

GET A HOLD OF IT BEFORE THE BEGINNING OF THE FESTIVAL, OKAY ...?
WAH!

EHEHE
YOU'RE ACTUALLY RIGHT ...
NAYU--CHAN, LEFT ON THE TOP.
YOU'RE GONNA DIE.

AH
AND THIS GARTER-BELT'S CUTE TOO ...
BUT ...
.... CUTE... .....

AH THEY'RE ...
EACH AND EVERY ONE OF THEM IS TINY ...?
... SOMEHOW ...
HUH?
THE ONES THAT GRANDMA AND KEIGO-SAN MADE FOR ME WHEN I WAS SMALL ...
SINCE THEY MADE THEM FOR ME, UHM ...
PROPERLY MATCH A CHILD'S BODY LINE ...
AH... BUT THEY ...

HNYAAA~~~!!
NYU!!?
きゅっ
きゅっ
……!!!
THERE, THERE.
WHAT HAVE YOU REALIZED ON YOUR OWN!?
AH
Y-YOU'RE WRONG
SINCE THE OTHER DAY, IT'S ALWAYS HAYAMA-SAN …
IT'S SO UNFAIR!!!
I WANT THINGS LIKE THOSE TOO!!!

E... ERM ...
I... I MAY ...
... DON'T TELL ME YOU'RE WEARING ONE OF THOSE SPECIALLY-MADE PANTIES TODAY AS WELL ...?
EH!?
Well, let's have some tea
.. HAYAMA-SAN ... I'M GONNA HELP YOU DRESS UP TOO.
I'LL DRESS YOU UP EVEN NICER ...
SO YOU WON'T NEED THOSE PANTIES!!!
EE EGH!?
BFAA!
splash

HOLD IT RIGHT THERE, YOU!
STOMPSTOMPSTOMP
KYAA
WHAT ARE THEY DOING ...!?
UUUUHN
THAT'S A PREMONITION OF TRAGEDY.
munch
I MEAN, I BELIEVE I HEARD NAYU'S SHRIEK ...
W-
WHAT!?
KYAA
STOMPSTOMPSTOMP
SCREEN
!!?

FNYAA
OUCHIE

Pear
HA!
N...
NAYU-CHAN
...?

HWAWAWA WAWAWA
※shriek
YUPIIIIIIIIIIyAAAAAAAAA...
HM? BUT IT'S MORE BEAUTIFUL WHEN YOU DON'T WEAR THEM.
... YOU KNOW ....
判焼
大
わたあめ
ハーフサイズ
300円

I KNOW! I WAS THINKING ABOUT THIS EARLIER ...
WHAT ABOUT DESIGNING ...
"AN UNDERWEAR I'D LIKE TO WEAR MYSELF"?
... SHE DOESN'T SEEM TO BE BOTHERED ABOUT WHAT HAPPENED EARLIER ...
DAMN IT!
WHY AM I THE ONLY ONE ALWAYS BEING SWUNG AROUND ...!?

AREN'T YOU A LITTLE GLOOMY, CLASS REP?
... NOT REALLY.
YOU CAN EVEN SEE HAYAMA-SAN IN HER YUKATA BUT YET, YOU'RE NOT HAVING FUN?
... WHY ARE YOU RESTRICTING IT TO HAYAMA ONLY?
ぽん!!
THANKS TO ME, YOU SAW SOMETHING GREAT, DIDN'T YOU?
WHAT?
?
... CAUSE I'VE BEEN THINKING IF THAT HASN'T BEEN THE CASE FOR A WHILE NOW.
すくい
NOTHING MUCH.
BUT AREN'T YOU GLAD?
まっ
っ

scorch
... HERE. ♥
hand
... WHAT?
What's with the hand?
A THOUSAND YEN. ♥
YOUR FACE'S ALL RED, I'LL BUY YOU A MASK. ♥
チキンステキ
OR DO YOU WANT HAYAMA-SAN TO SEE THAT DIRTY LOOK ON YOUR FACE?
W-WHO ... HAS A DIRTY LOOK!!!?
HUUH?
HAYAMA--SAN, CLASS REP SAID~ ♥
H-
HEY!!!

ARE YOU GOING TO BUY SOMETHING?
I'LL GO WITH YOU!!
……
うなぎ新
富士屋商店
カインド
山下屋
たじま
八百中
魚政
魚時商
*rrrrr
WHAT IS IT?
DON'T COME HERE ...!
UWAH ...!
DON'T FOLLOW ME!!!
FORGET IT!!

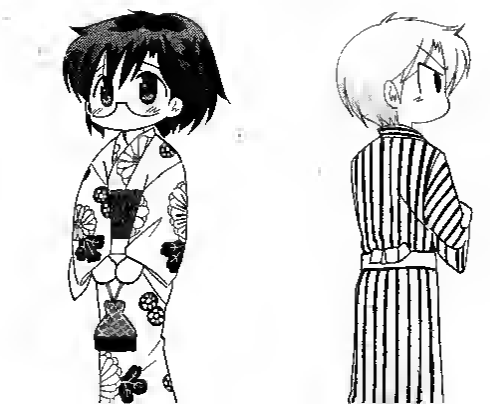
FOR GOODNESS SAKE ...!
WHY HAVE I BEEN SO IRRITATED ...
BY THE LIKES OF HAYAMA SINCE THE OTHER DAY!!?
S M L
200円 350円 500円
bought it after all
IT'S BEEN LIKE THAT EVER SINCE ...
SHE ENROLLED TO THE CRAM SCHOOL DURING SIXTH GRADE ...
... NO ...
IT DIDN'T BEGIN JUST NOW ...
PROFICIENCY TEST
1 HAYAMA NAYU
2 KOMACHI HIROKI
3 MATSUSHIMA YOJIRO
4 ...
5
IN ANY CASE, SHE'S BEEN AN EYESORE.
THE HAYAMA NAYU WHO'S ALWAYS BEEN AHEAD OF ME ...

...
BUT
...
THINKING ABOUT THAT AGAIN MAKES ME MAD.
EH? UHM, WHO COULD YOU BE ...?
A FRIEND OF YOURS?
... I WAS THE ONLY ONE THINKING ...
OF HER AS OF A RIVAL, BUT ...
reference to first yui
KOMACHI--KUUU-UN!!!
THUMP!!
THIS IRRITATION FEELS A LITTLE DIFFERENT ...
FROM WHEN I LOSE TO HER IN LEARNING ...

.....
Ah, you bought a mask.
KEIGO-SAN BOUGHT US TAKOYAKI!!
LET'S EAT THEM WITH EVERYONE!
HERE.

WAH!
...
Jump
Jump
KOMACHI-
-KUN
...?
?
...
!!
チョコレ

... NO GOOD.
... SORRY.
I DON'T HAVE ANY APPETITE NOW.
だんご
A REALLY SHAMEFUL LOOK ON MY FACE RIGHT NOW.
I HAVE ...



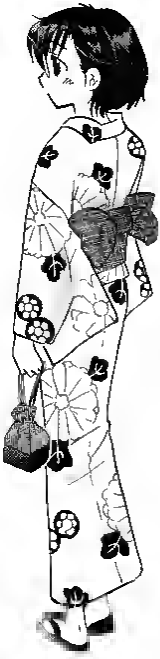
HO HO HO

はしゃぐ
GOTCHA!!!
I'M GOOD AT THESE THINGS!
Leave it to me!
YOU'RE AWESOME, MIZUNO--SENSEI!!!
That's the third one!!
YUP!!
EVEN IF YOU MOVE AROUND, YOUR BREASTS AREN'T BEING MISSHAPED
IT'S PERFECT!
smile
.....?
WHAT IS IT?

tiritiri.eu

YES!
YOU LOOKED GREAT FISHING OUT BALLOONS TOO!
OH... YOU THINK SO?
AH!
NAYU-CHAN!
NAYU!
There she is!
THANK YOU!!
I'M SURE IT'S THANKS TO ...
THE KIMONO BRA YOU LENT ME.
.....!

Translated by biribiri

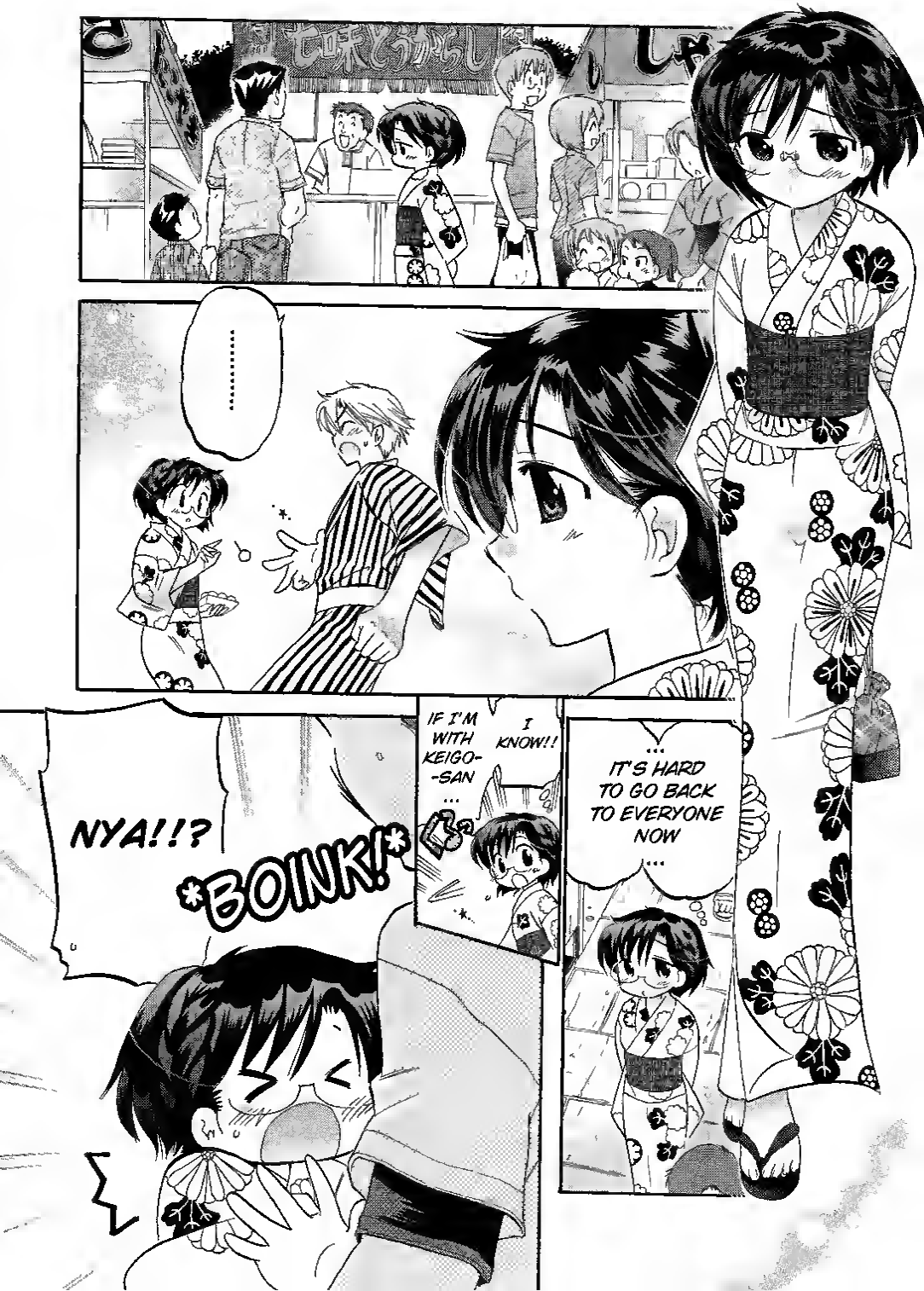


STEP.24

Release #330

I'VE BOUGHT SOME DRINKS.
NAYU ...?
CAN'T HELP IT.
S-SHE JUST WENT TO LOOK FOR YOU ...
OH MY.
HUH? WHERE'S NAYU?
U-UHM!!
Drink ahead of us
THANK YOU VERY MUCH ... FOR YOUR JACKET THE OTHER DAY!

.....
...
WELL THEN!!
WHY ME-!?
BECAUSE ...
HAYAMA--SAN MAY BE LOST.
absentminded...
LET'S GO TOO, CLASS REP!
This looks like fun!
!!?


七味とうがらし
……
…IT'S HARD TO GO BACK TO EVERYONE NOW…
I KNOW!!
IF I'M WITH KEIGO-SAN…
NYA!!?
BOINK!

BONK!
I-
I'M SORRY... COMING THROUGH ...
HYA!
BUMP!
I-
I'M SORRYYY ....
L-
LET ME ...
WAH!
P-
PLEASE LET ME THROUGH ...

ARE YOU ALL RIGHT?
HAUAH!
KEIGO--SAN!!!
... WHAT?
... DID YOU SEE THAT, CLASS REP?
YOU'VE ACCOMPLISHED IT, SO LET'S GO BACK.
YOU CAME LOOKING FOR ME, RIGHT?
THAT SCENE ...
IT GAVE OFF THE FEELING OF "A MAN'S COMPOSURE", WASN'T IT NICE?

U-UHM, IT LOOKS ...
LIKE KOMACHI-KUN'S... AVOIDING ME ...
HM? OH ... That.
HE'S JUST BEING SHY.
HUH...? WHY ...?
WELL, HE DID SEE A GIRL'S BUTT.
HA HA HA
B-BUT ...!
I FELT LIKE I WAS GOING TO DIE TOO!!?
PYAAA!!
I WAS SO EMBARRASSED THAT ...
... WELL, I BET YOU DID.
KOMACHI-KUN WOULD... FEEL AWKWARD ...
BUT ...
I THOUGHT THAT... IF I ACTED EMBARRASSED ...

YOU'RE SO NICE, NAYU.
HAYAMA--SAN!!
WAIT-! LET ME GO-!
Hauu...
.....!!

...
HM?
WHAA!!?
I DIDN'T HEAR ABOUT THAT!?
WE'RE ABOUT TO GO SCOOP GOLDFISH NOW ♥
ALONE. ♥
SAY HELLO TO THE OTHERS. ♥
I'm telling you to stop!
YOU'VE FOUND YOUR BROTHER, RIGHT? ★
Thank goodness
... THROBBING PAIN? ... THUMPING?
... HUH?
... WHAT... IS THIS ...?

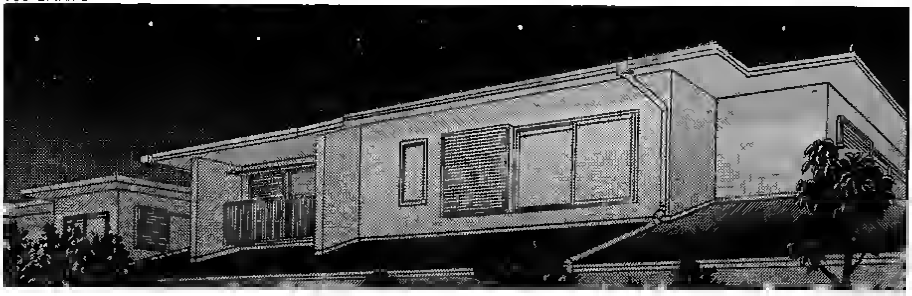
金魚すくい
observer
present
distance
……
The goldfish scooping place man's head
IF YOU CATCH IT FOR ME ...
PLEASE, CLASS REP. ★
AH ♥ I WANT THIS ONE!
I MAY TELL YOU IN DETAIL ★
whisper
ABOUT THE MATTER OF HAYAMA--SAN'S LOVE LETTER. ★
SO CLOSE ...!!?
WAIT!!
CAN'T YOU CATCH IT YOURSELF!?
← can't hear

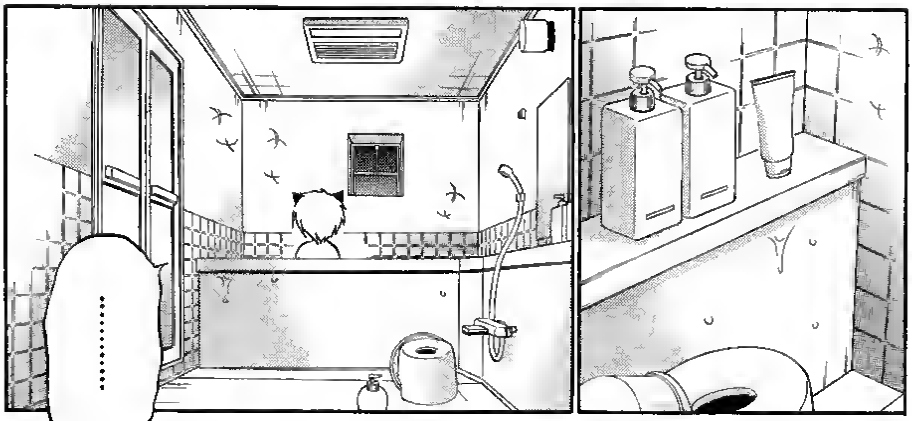
WHAT? YOU FOLLOWED US AFTER ALL ...
ARE YOU THAT INTERESTED ...?
Y-
HAWAWAWAWA
...
Y-YOU'RE WRONG, I'M NOT REALLY-
.....
HAWAWAWA!
... IN GOLD-FISH?
ぴちぴちっ
ぴち

BONK!!
AH SORRY!
!
AH THAT ONE IN THE BACK, DOESN'T IT LOOK LIVELY?
Y... YES ...
HYA ...
NYA WA WAH ...!
!!?

HAYAMA ....!
KYAAH!!

*TL NOTE: INUGAMI IS A KIND OF FAMILIAR - DOG SPIRIT THAT'S SAID TO BE GUARDIAN SPIRIT, SO KEIGO MOST LIKELY INTERPRETED KOMACHI'S ACTION AS GUARDIAN DOG SPIRIT'S





KUAHAHA...
...
DON'T WORRY. THERE'S NO IDIOT WHO'D CATCH A COLD IN THE MIDDLE OF SUMMER.
EH!?
UHM ...
.....
NAYU, COULD YOU BRING ...
KOMACHI A BATH TOWEL?
I forgot it.
AH
Y- YES!

... YEAH ...
I HAVE TO SAY IT PROPERLY ...
KOMACHI-KUN ...
C-CAN I COME IN?
... HA-YAMA!?
Y-YEAH.
I-I'VE BROUGHT YOU ... A BATH TOWEL.
.....
U-
UHM ...

THANK YOU ...
FOR SAVING ME... BACK THEN.
W-WELL THEN ...
I'M LEAVING IT HERE ...
N-
NO, NOT AT ALL!!!
THOUGH I WAS KINDA LAME.
PYA !!?
fuzzy legged

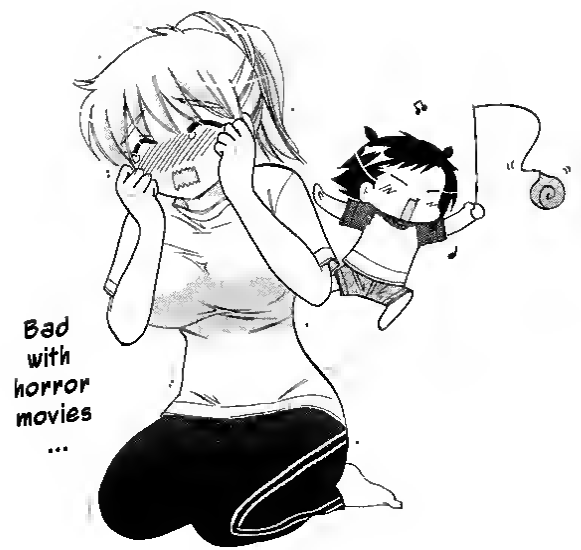
JUMP OUT!!
!!
WHAT'S WRONG, HAYAMA!!?
pull

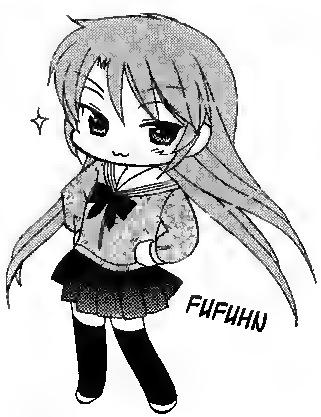
KYAAA

.....
...PFT!
I-
IT'S FINE!!!
...
BECAUSE OF THE BUBBLES I HAVEN'T, UHM ...
SEEN IT ALL!!
...NO...
I DON'T NEED A FOLLOWUP LIKE THAT ...
WE'RE EVEN NOW, RIGHT!!!?
HAHA ...

U... UHM ...
BEING SEEN IS EMBAR-RASSING, BUT ...
SEEING'S EMBAR-RASSING TOO ...
I KNOW NOW... SORRY.
AHAHAHAHAHAHAHAHAHA...
...
...LIKE I SAID (OMITTED)

HAA ...
.....
WOOF
What are you talking about?
IS SHE A GOAT OR WHAT!!?
I THINK SHE ATE IT WITHOUT EVEN READING IT. ★
THAT LOVE LETTER?
huge lle


Bad with horror movies ...


FUFUHN

Girlcir.eu

WOW ...
SO PRETTY ...
YEAH ...
BUT ...
Hyuu

EH ...!?
Hyuu
YOU'RE PRETTIER ...
U... UHM... I ...
SPECIALLY FOR YOU... SENPAI ...
I CAME... WITHOUT A BRA ...

THEN, MY HANDS WILL TAKE THE PLACE OF YOUR BRA.
AH...
D... DON'T ...
YOU'RE GONNA EXPOSE MY BREASTS ...
IF IT COMES UNDONE, I'LL DRESS YOU BACK UP.
AH DON'T ...!
THUD

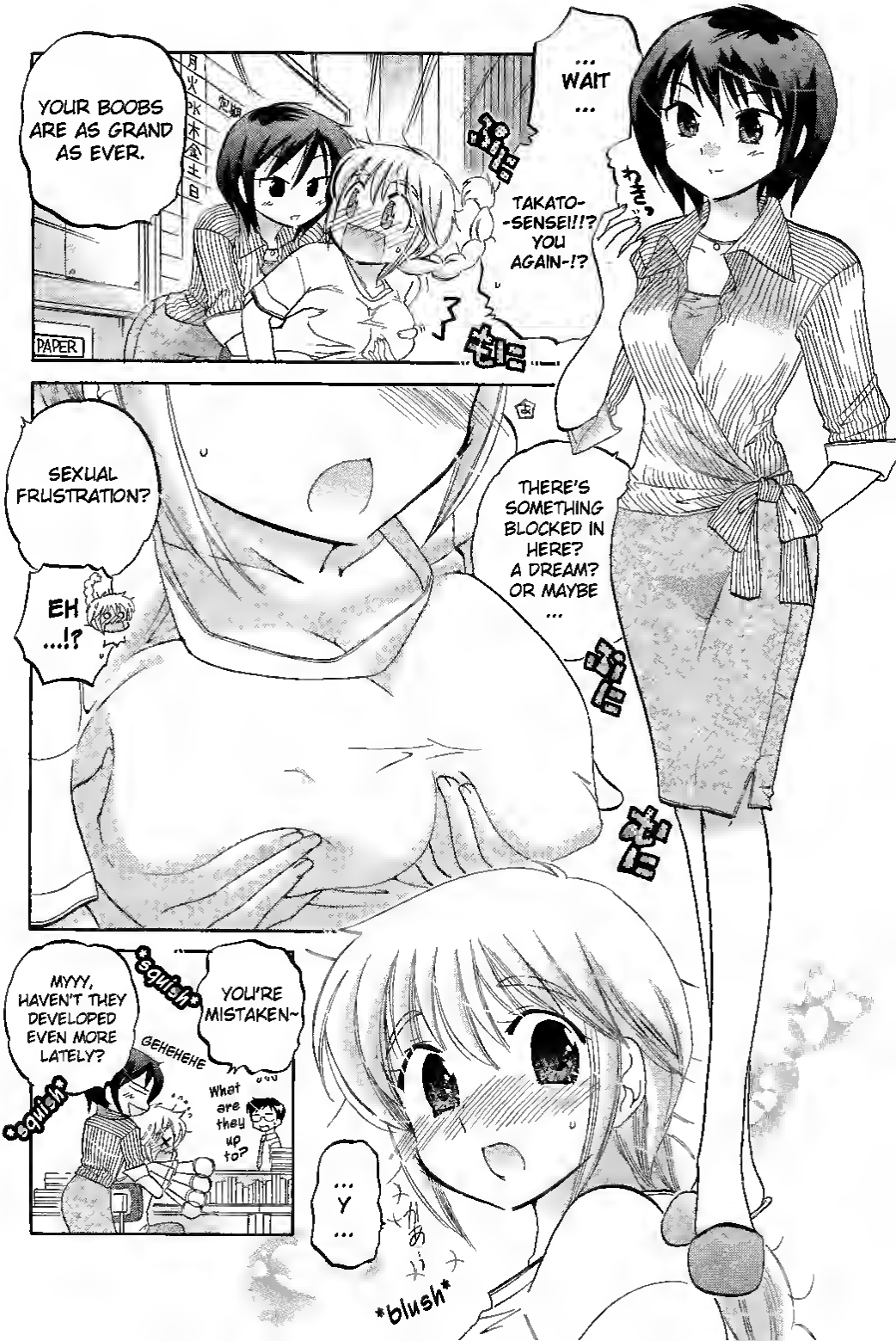
STEP.25

Translation by birbirl

IT'S AUGUST AND RIGHT NOW, THE STUDENTS ARE ON SUMMER VACATION, BUT ...
US, HOMEROOM TEACHERS, ARE COMING TO WORK FOR MEETINGS, TO MANAGE CLUBS ETC.

職員室
... AND SO, A FEW DAYS HAVE PASSED SINCE THAT SUMMER FESTIVAL.
blush
... TO HAVE SUCH A CLICHÉD DREAM ...
IS IT SEXUAL FRUSTRATION ...?
BUT... THE SUMMER FESTIVAL ... ♥
I'M SO GLAD I COULD MEET WITH SENPAI AFTER A WHILE ♥ ...
"THANK YOU VERY MUCH FOR YOUR JACKET!!"
THAT THING... DID SOMETHING HAPPEN ...?
... WHEN I THINK ABOUT IT ...

R-
REALLY ...
SHIRAISHI--SAN'S A MIDDLE SCHOOLER!!
W-WHAT'RE YOU THINKING ABOUT, TAMAKI!!!?
U-Not in a place like this ...
"something"?
FU FU FU
Jacket
HAWAWAWAWAH!
... GOSH ...
SQUISH
MI~ZU~NO~
-SENSEI!
♥
!!?


YOUR BOOBS ARE AS GRAND AS EVER.
PAPER
TAKATO--SENSEI!!? YOU AGAIN-!?
...WAIT...
THERE'S SOMETHING BLOCKED IN HERE? A DREAM? OR MAYBE ...
SEXUAL FRUSTRATION?
EH ...!?
MYYY, HAVEN'T THEY DEVELOPED EVEN MORE LATELY?
squish
GEHEHEHE
YOU'RE MISTAKEN~
squish
What are they up to?
...Y...
blush

TO BECOME ADVISOR OF THE UNDERWEAR ASSOCIATION ...
YOU MUST BE DIFFERENT, RIGHT?
HUH?
I WAS THINKING ABOUT GOING ONCE TO TAKE A LOOK MYSELF!!
... TO FONDLE STUDENTS' BREASTS, YOU MEAN?
わき
わき
わき
HYAAAAAAAAA FORGIVE MEEE
...
I HAVE SOME EXPECTATIONS ...
FROM THE UNDERWEAR ASSOCIATION!
BECAUSE THEY'RE AT THE AGE WHERE ...
THEIR BODIES CHANGE THE MOST, RIGHT?
...

THINKING ABOUT UNDERWEAR DURING PUBERTY ...
IS THE FIRST STEP TO TRYING TO UNDERSTAND ONE'S GROWTH ...
AND IN ADDITION, ABOUT ONESELF!!
IT LOOKS LIKE THERE'S ONE KID IN CLASS 1-C WHO'S INTERESTED IN IT TOO!
WON'T YOU MAKE SOMETHING ...
FOR THE CULTURAL FESTIVAL IN THE FALL!?
THE C-CULTURAL FESTIVAL... YOU SAY?
YEAH, IT SOUNDS LIKE FUN!!

...
WHAT NONSENSE.
T-TSUKA-MOTO--SENSEI ...!
NO MATTER HOW YOU TRY TO SMOOTH IT OUT ...
THE BASIC PRINCIPLE DOESN'T CHANGE.
TAKING ANY ACTIONS THAT MAKE IT STAND OUT TOO MUCH ...
WILL NOT BE THOUGHT HIGHLY OF.
NAMELY, THE EXISTENCE OF THAT ASSO-CIATION ITSELF ...
IS A DISGRACE TO THE HONOR OF OUR SCHOOL.
Uwah...

1年A組
I-I'M SORRY FOR BEING LATE, HAYAMA-SAN ...
AND EVERYONE ...
MIZUNO--SENSEI!!! WE'VE BEEN WAITING FOR YOU!!
!!
A-ALL RIGHT ...
SHE SAID OK!!
YOU KNOW, THERE IS SOMETHING WE WANT YOU TO DO TODAY, SENSEI ...
... SHE ...
... GAVE US A WARNING ...

GOOD FOR THESE KIDS?
IS CONTINUING THESE ACTIVITIES ...
EVEN IF IT MEANS THAT THEY'LL BE ALIENATED BY THE WHOLE SCHOOL ...
SENSEI?
SENSEI?
?
TAKATO--SENSEI MAY HAVE SAID ALL THAT, BUT ...
WHAT CAN I DO FOR THESE KIDS ...?
...
ISN'T IT FINE IF WE JUST DO IT?
whisper
whisper
THEN, I'M GOING OUTSIDE
S-SORRY, KOMACHI--KUN
SEN-SEI ...
P-PARDON ME!
EH ...?

!!!?
カルぱ!

HIIIYAAAAAAAAAAAA!
下着同好会活動中★
Startle
OOH!
…YOU SAW THEM THE OTHER DAY. THERE'S NO POINT TO IT NOW!!!
SUCH BRUTE FORCE!

I WEAR JUNIOR BRAS THAT ...
NAYU-CHAN TOLD ME ABOUT ...
HUUH SO THERE ARE SIZES LIKE THAT TOO!
DO YOU WEAR ADULT TYPE BRAS ALREADY?
DON'T YOU HAVE BIG BREASTS TOO, SHIRAISHI--SAN?
MAYBE NOT AS MUCH AS THESE, BUT ...
BRAS FOR ADULTS ...
HAVE HARD WIRES.
YUP! THERE ARE JUNIOR BRAS THAT GO AS FAR AS TO F CUP!
W-WAIT A MINUTE!!!
WHAT IS THE MEANING OF THIS!!!?
HYA!!!
mock
SO IF GIRLS IN THEIR GROWTH PERIOD WEAR THEM ...
THERE ARE CASES WHERE IT PRESSES TOO HARD HERE ...
"Ehe"

WE WANT YOU TO BE THE MODEL!!
OUR TOPIC TODAY IS "LEARNING ABOUT UNDERWEAR FOR ADULTS ...
AND FITTING IN PREPARATION FOR THE FUTURE", SO ...
I TOLD YOU THAT EARLIER!!
O-OH DID YOU ...?
GWAAN
THEREFORE ...
SINCE WE HAVE THE OCCASION!
I PREPARED UNDERWEAR ...
THAT'S THE PERFECT SIZE FOR SENSEI TODAY!!
HUH?
TA-DAH!!

THAT'S WHY, PLEASE STRIP DOWN!!!
NOOOOOOOO
STOOOOP
BUF!
freshly taken off
WAIT... GIVE IT BACK-!
IT'S IN THE WAY, SO HOLD IT.
throw
SENSEI, PLEASE DON'T STRUGGLE!
NOOOOOO
GEHE HEHE HE
HUUH SENSEI, IT'S PINK.
WHERE?
HAWA WAWA
WELL THEN!
not necessarily an inaccurate delusion

I-I NEVER WOULD HAVE THOUGHT THAT I'D EXPERIENCE ...
SOMETHING LIKE THIS AT SCHOOL ...
Actually, why even panties...!?
MF!!
ALL RIGHT!
PARDON, ME, SENSEI.
OOOH!!
Thump
Bounce
EH ...
KYAH!

WEEP WEEP WEEP
THEY CAME NICELY TOGETHER.
THAT'S BECAUSE HER BREASTS WERE MOVING TO THE SIDES ...
IT'S SO HARD TO BE AN ADULT.
S-SENSEI, DON'T WORRY!!!
YOU LOOK COOL NOW!
Here, your t-shirt!!
T-THANK YOU, SHIRAISHI-SAN ...
WELL THEN!
YOUR BREASTS ARE IN ORDER NOW, SO ...
LET'S INCREASE YOUR FEMININE POWER EVEN MORE, SENSEI.
TA-DAH♥
"EGH!?

1年A組
KOMACHI-KUN, SORRY FOR MAKING YOU WAIT!
COME IN NOW!!
ガラッ
JEEZ GET OUT, GET IN …
YOU'RE SO BOSSY …
……!

E-EEH!!?
EVEN YOU HAVE GOOD QUALITIES, SO ...
PLEASE TAKE BETTER CARE OF YOURSELF ON A DAILY BASIS!!
SAY!!!
HASN'T SENSEI BECOME REALLY PRETTY!!?
SAY ...
... AH!
CAT EYES, COULD IT BE THAT ...
... KOMACHI--KUN?
HA!
... Y-YEAH ...

EH ...!?
YOU'VE BEEN CAPTIVATED BY SENSEI!!!?
BAH!...
T-THAT'S AN EXAG-GERATION ...
I ONLY CHANGED CLOTHES ...
AND LET DOWN MY HAIR ...
I ADJUSTED YOUR EYEBROWS AND PUT LIPSTICK ON TOO, YOU KNOW?
YEAH!! SHE LOOKS SMOOTHER THAN BEFORE!!!
THE PREVIOUS BRA WASN'T BAD, BUT ...
THIS ONE SUPPORTS IN A DIFFERENT MATTER!!
THAT'S THANKS TO HER RAISED BUST.
SO NICE ...

WHEN I GROW UP ...
I WISH I COULD DRESS UP IN ADULT BRAS AND LOOK PRETTY JUST LIKE THAT TOO ...
P- PRETTY ...?
WAIT... ME ...?
YOU'RE ...
PRETTIER.
.....

...
AH
...
ISN'T IT NICE, SENSEI!!!?
SAY!!!

...
YOU'RE RIGHT, THANK YOU ...
IT'S ALL THANKS TO YOU, GIRLS ...
職員室
YOU'RE STILL HERE, TAKATO--SENSEI?
AH MIZUNO--SEN--
--SEI?
...
OH? WHAT ...?
AH!
YOUR BREASTS LOOK PRETTY, YOU KNOW?
UFUFUH
I ENVY YOU. MAYBE I SHOULD JOIN THE UNDERWEAR ASSOCIATION AFTER ALL?
... YOU KNOW, TAKATO--SENSEI ...

HM?
WHAT IS IT?
I'M THINKING ...
ABOUT GIVING MY BEST SHOT AT THE CULTURAL FESTIVAL FOR THE SAKE OF THOSE KIDS.

"HELLO SONG"

SQUISH
!!?
CHECK MIZUNO-SENSEI'S BUST SIZE.
TAKATO-SENSEI'S DAILY ROUTINE IS TO ...
WAI-EEEE-EH!!?
HAVEN'T THEY GOTTEN BIGGER AGAIN!? I HATE YOU ...!
SECRET TECHNIQUE "JUU-ROKU-REN MOMI" !!!
THOSE SIXTEEN FONDLES A SECOND ...
I can't get married anymore...
MASTER TAKATO !!!
HO HO HO
HO! HO! HO!
AS EXPECTED FROM MASTER TAKATO!!!

translated by biribiri

STEP.25・5

ON A CERTAIN DAY AT THE END OF AUGUST ...
EVERYONE HAS GATHERED AT MY HOME AND WE'RE MAKING ONE LAST PUSH ON OUR HOMEWORK!
LISTEN, EVERYONE!
DID YOU DO ANY INDEPENDENT ASSIGN-MENTS!?
... WAIT ... THAT'S ...
THE ONE YOU'RE FREE TO DO OR NOT, RIGHT?
DID YOU DO ANYTHING, NAYU-CHAN?
FUH ...

biribiri.eu

はい、と!
葉山
TA-DAH!!!
...ARE WE GOING TO THE BEACH OR SOMETHING?
EH? ACTUALLY, THAT'S A SWIMSUIT ...?
You were wearing it all this time!!?
AHEM! THIS IS AN OLD SCHOOL SWIMSUIT!!
THE THEME FOR MY INDEPENDENT ASSIGNMENT IS ...
"THE PRESENT AND PAST OF SCHOOL--ORIENTED SWIMSUITS"!
葉山
EH?

various types of school swimsuits
SWIMSUITS DESIGNED FOR SCHOOL HAVE CHANGED A LOT AS WELL!
HE SAID THAT COMPARED TO THE TIMES HE WAS IN SCHOOL ...
WHEN I WAS TALKING WITH KEIGO-SAN THE OTHER DAY, YOU KNOW ...
HEARING THAT, I WANTED TO RECONSTRUCT THAT ...
I made this one with Keigo-san's help!
HUUH ...
IN OUR SCHOOL, THEY'RE TWO--PIECES, RIGHT!!?
ONE--PIECES AREN'T BAD EITHER!
THEY SEEM TO BE POPULAR EVEN NOW.
神宮寺
... BUT THAT'S ...

AMONG ADULT MEN, RIGHT?
EH!??
IS THAT SO?
IT DOES HAVE A CUTE DESIGN!!
... YOU DON'T GET IT AT ALL.
FUH!
WHAT I MEAN IS ...
THIS SUGGESTIVE PART, FOR EXAMPLE.
葉山

AH ...
AAA-AA-AMAHARA-SAN!?
JUST AS MY MOM SAID ...
IT REALLY OPENS THERE.
W-WHY IS THERE A SLIT LIKE THAT!?
HAWA
WAWAWA!
HOW ABOUT WELL? YOU TRY TAKING YOUR MAIDEN'S GUESS?
.....!!
... I FIGURED IT OUT! THAT'S ...!!

IS THAT SOME POCKET-LIKE THING TO PUT IN THINGS LIKE A SWIMMING CAP AND A TOWEL!!!?
Hahaha So useful
神宮寺
...FUH!
...JUST GUESSING.
HO-HOO...
...AH!
WELL? WHAT IS IT, HARUKA?
AH... N-NOTHING ...
IF YOU DON'T SAY WHAT'S ON YOUR MIND, YOU'RE GONNA HAVE NIGHTMARES!!
I-I GOT IT!
W-
WELL ...

I WAS THINKING IF THAT SLIT IS FOR P-PEEING ...
NH... A-A little bit more...
NOTE this is lining
...
I-
I SEE ...!!
THOSE ARE NEW THEORIES ...!!
I THOUGHT IT'S FUNCTION WAS TO EXTRACT THE WATER BUILDING UP BETWEEN THE BODY AND THE SWIMSUIT, BUT ...
LET'S CHECK BOTH VERSIONS!!
knock *knock*
EEEH!?

I'M HOME!
YOU GIRLS CAME OVER?
a towel to stuff in
PYAAAAAAHAAAAAAAAAAAAAAH
ONE OF THE VERY FEW DAYS OF SUMMER VACATION LEFT PASSED.
...VERIFICATION WAS PUT ON HOLD AFTER ALL AND ...
N-NAYU ...!?

and Komachi at that time ↓↓

that night
NAYU.....
DO YOU HAVE.....
ANY PROBLEMS...
AT SCHOOL...?
EEEH?
WHAT DO YOU
MEAN?

WHOOPS

STEP.26

translated by biribiri

birbiri.eu

1年A組
LOOK HERE, MARKS FROM MY SWIMSUIT!
Right?
IT'S BEEN A WHILE!
YOU'RE SO TANNED.
Cool
HEHE

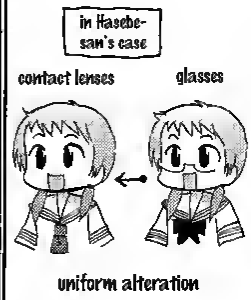
SHHH!!
LOOK AT THAT GIRL!!!
WHAT'S GOING ON, YAKO-CHAN?
MUUOH!!?
TODAY, THE SECOND SEMESTER BEGINS!
IT'S BEEN A WHILE SINCE WE'VE BEEN IN THIS NOISY CLASSROOM!
...WHAT ABOUT HASEBE--SAN?
HUH? YOU MEAN HASEBE-SAN?
A SUMMER DEBUT!!
FUH...!
NEITHER OF YOU GET IT ...?
Where are we!?
カッ
HUH?
IT'S THAT, WITHOUT A DOUBT!

BIRI "EYE PUTTY" IS A TYPE OF COSMETICS THAT CREATES A "CREASE" ON EYELIDS (SO CALLED DOUBLE EYELID), IT'S ALSO CALLED EYELID GLUE.

chocolate cigarette
The olden days? I've forgotten about those things ...
SHE'S BECOME "AN ADULT"!!
IN SHORT, DURING THIS SUMMER ...
model: Haruka

A Summer debut is:

A RADICAL CHANGE OF A GIRL'S (BOY'S) FASHION AFTER A *"SUMMER EXPERIENCE"*.
TYPICALLY EYE PUTTY, MAKEUP AND SO ON.
EXAMPLE: "SHE MADE A -"
SYNONYMS:
"MIDDLE SCHOOL DEBUT" **OK**
"HIGH SCHOOL DEBUT" **OK**
"SOCIETY DEBUT" **WRONG**



YOU MEAN THE UNDERWEAR TOO ...!!?
I-IMPOSSIBLE! WE'RE STILL IN FIRST GRADE, YOU KNOW?
MHM!
I HEARD THAT'S TYPICALLY THE CASE TOO!
CHANGING FASHION ...

I'LL GO HAVE A LOOK!!!
EH!!!?
H-HASEBE-SAN, GOOD MORNING!!!
HAYAMA-SAN, LONG TIME NO SEE ...
HOW HAVE YOU BEEN?
Y-YES!
U-UHM ...!
SHOW ME YOUR PAN-
NOT HAP-PEN-ING!!

BIRI THE GIRLS ARE RECITING A VOICE PRACTICE SONG. EVERY FEW VERSES ARE FOLLOWED BY SYLLABLE PRACTICE

AMENBO AKAINA
...
voice emmission practice
...
I HAD CLUB ACTIVITIES THROUGHOUT THE WHOLE SUMMER!!
Theatre Club
BECAUSE OF THE SWEAT, MY GLASSES WERE SLIDING DOWN AND GETTING CLOUDY!
sit-ups
T-THANK YOU!! THOUGH I DON'T LIKE HAVING SOMETHING IN MY EYES.
Y-YOU LOOK NICE WEARING CONTACTS!!
IF IT WEREN'T FOR CLUB ACTIVITIES, I'D BE WEARING GLASSES.
EH?
...THE CULTURAL FESTIVAL?
YEAH, IT WAS PRACTICE FOR THE PERFORMANCE DURING THE CULTURAL FESTIVAL.
I SEE... THAT WAS A LOT OF TROUBLE, RIGHT?

SO I THOUGHT I'D GIVE MY BEST SHOT!
I-I SEE ...
OCTOBER IS RIGHT AROUND THE CORNER.
IT'S JUST A SMALL ROLE, BUT I ACTUALLY GOT ONE ...
...THE CULTURAL FESTIVAL ...
HUH ...?
W-WWW WWWE'RE, UHM ...
I HAVEN'T EVEN THOUGHT ABOUT THAT ...
HOEH !!?
WHAT ARE YOU DOING?
ACTUALLY, YOU'RE FORMALLY IN A CULTURAL CLUB, RIGHT?
DA-THUMP

下着同好会活動中
...THE CULTURAL FESTIVAL...
HUUUH...?
FITTING CORNER
Such a cute design!!
It fits perfectly and is so comfortable!
Would you like to try this one too?
ぴくっ

...
...
WHAT ARE YOU WRITING?
!
ONLY UNDERWEAR AS ALWAYS, HUH?
OH THIS ONE'S NICE. MAKE MORE PARTS WITH LACE...
AH
...
HM?

...
WHAT IS THIS?
HAWAWAWA!
For cultural festival!!
U-UHM, YOU SEE ...
WHAT DO YOU MEAN BY CULTURAL FESTIVAL?
WHAAAAAAAAAT !!!?
..... WAIT ...
nod
... ARE YOU TELLING ME THAT YOU WANT TO PARTICIPATE IN THE CULTURAL FESTIVAL?
EH ...
AH... WELL ...

R-REALLY!!?
NO... I JUST THOUGHT IT WOULD BE NICE IF WE COULD ... UHM ...
I THOUGHT IT WOULD BE A GOOD OPPORTUNITY TO TEACH EVERYONE ...
THE SIGNIFICANCE... GOODNESS OF UNDERWEAR ...
IT SOUNDS INTERESTING, BUT ...
I WONDER IF AN ASSOCIATION CAN PARTICIPATE IN IT ...?
AHEM

I'LL TRY NEGOTIATING ...
YOUR PARTICIPATION WITH THE SCHOOL!!
REALLY!? MIZUNO--SENSEI!!
I'LL DO WHAT I CAN!
THEN, WHAT ARE WE GONNA DO!!?
TO BEGIN WITH, HAVE WE DONE ANY ACTIVITIES THAT WE CAN PUBLICIZE. AGAIN?
DO I HAVE TO PARTICIPATE TOO?
AH!
THAT'S SO WONDERFUL ...!
EVERYONE UNITE!
THAT'S RIGHT... HAVING A SINGLE OBJECTIVE ...

HOW ABOUT THE THING WE WERE TALKING ABOUT DURING THE SUMMER FESTIVAL THE OTHER DAY...
DESIGNING A PIECE OF UNDERWEAR YOU'D LIKE TO WEAR YOURSELF?
WE COULD ALSO MAKE IT WHILE KEIGO-SAN TEACHES US!
yes
yes
THAT'S A GOOD IDEA!!
WHAT ABOUT YOU, KOMACHI-KUN? I'D LIKE TO KNOW YOUR VIEW ON IT.
D-DON'T DUMP IT ON ME!
INFORMATION ON THE ASSOCIATION'S ACTIVITIES, SUBJECTS, AND THE GENERAL IDEA OF UNDERWEAR!!
INVESTIGATING THE ORIGINS OF UNDERWEAR IN DIFFERENT COUNTRIES AND PUBLISHING IT, OR SOMETHING LIKE THAT!!
... THAT'S BORING!!
O-OOH...
yes, yes...
... ACTUALLY ...
YOU NEED TO HAVE SOME IN-FORMATION, RIGHT?

W-WHAT DO YOU MEAN BY BORING?
I'M SAYING THAT DOING ONLY AN EXHIBITION IS BORING!
Yes, yes... Huh?
THEN, DO YOU HAVE ANY OTHER IDEAS?
WELL ...
I HEARD THAT LAST YEAR, THE SECOND GRADERS DID A MAID CAFE.
SO HOW ABOUT WE ...
DO A "LINGERIE CAFE"?
EE EEE EGH !!?
BFU—

Welcome.
WAIT... DDDDDDDON'T TELL ME YOU WANT TO MAKE US SERVE CUSTOMERS LOOKING LIKE THAT!!?
looking like that
WHAT KIND OF SERVICE IS THAT?
OHO...
UUUHM...
I-IF IT'S SHOWOFF UNDERWEAR, THEN... IT'S POSSIBLE... I GUESS ...?
YOU SER-IOUS !!?
THEN ...
I'LL EXPLAIN IT RIGHT AWAY!
YOU'RE A CUSTOMER, CLASS REP, OKAY?
WAIT A MINUTE ...
ホラ

NOW, HAYAMA-SAN WILL BE A WAITRESS, OKAY!?
Y... YEAH ...
air tray
S-SORRY FOR THE WAIT, HERE'S YOUR COFFEE
BRING THE CLIENT THE COFFEE!
Y- YEAH.
Y... YEAH ...
IMAGINE YOU'RE TAKING SUGAR AND MILK FROM THE UPPER SHELF!!
A SHELF ...!?
OKAY, NOW GET ON THE DESK!
AN AIR SHELF!!
!!?

L-LIKE THIS?
flash
BHA
HUP... AND ...
HUH?
WAIT...! NAYU-CHAN, YOUR SKIRT, YOUR SKIRT!
Nayu's leg
HYAWA ...!
PUT DOWN!!
EH ...?
AH!

AUH ...
IIIIII'M SORRY, KOMACHI--KUN!!
T-THAT'S TOO MUCH RISKY SERVICE!!!

BTW! NO-PAN SHABU-SHABU IS A KIND OF RESTAURANT THAT ENTERTAINS CLIENTS BY MAKING WOMEN WEAR NO UNDERWEAR. THERE WERE OFTEN MIRRORS PLACED ON THE FLOORS AND ALCOHOL PLACED IN HIGH PLACES TO MAKE IT EASIER TO PEEK ON THEM.

...
WHAT IS THAT?
born in heisei era
THAT WAS A NICE SITUATION FOR A LINGERIE CAFE!
T-THAT'S A NO-PAN SHABU--SHABU ...!!
HAUH
!!...
DON'T PLAY AT OTHER PEOPLE'S EXPENSE!!!
WELL, THERE'S NO WAY A PROJECT LIKE THAT WOULD GET ACCEPTED.

I THOUGHT ABOUT IT GOOD IN MY OWN WAY, YOU KNOW?
WE WANT YOU TO GIVE IT SOME BETTER THOUGHT, AMAHARA-SAN!
.... DAMMIT!
PUTTING JOKES ASIDE ...
PISSED!
THOUGH TWENTY PERCENT OF IT WAS A GAG.
Calm down ...
Queen's Composure

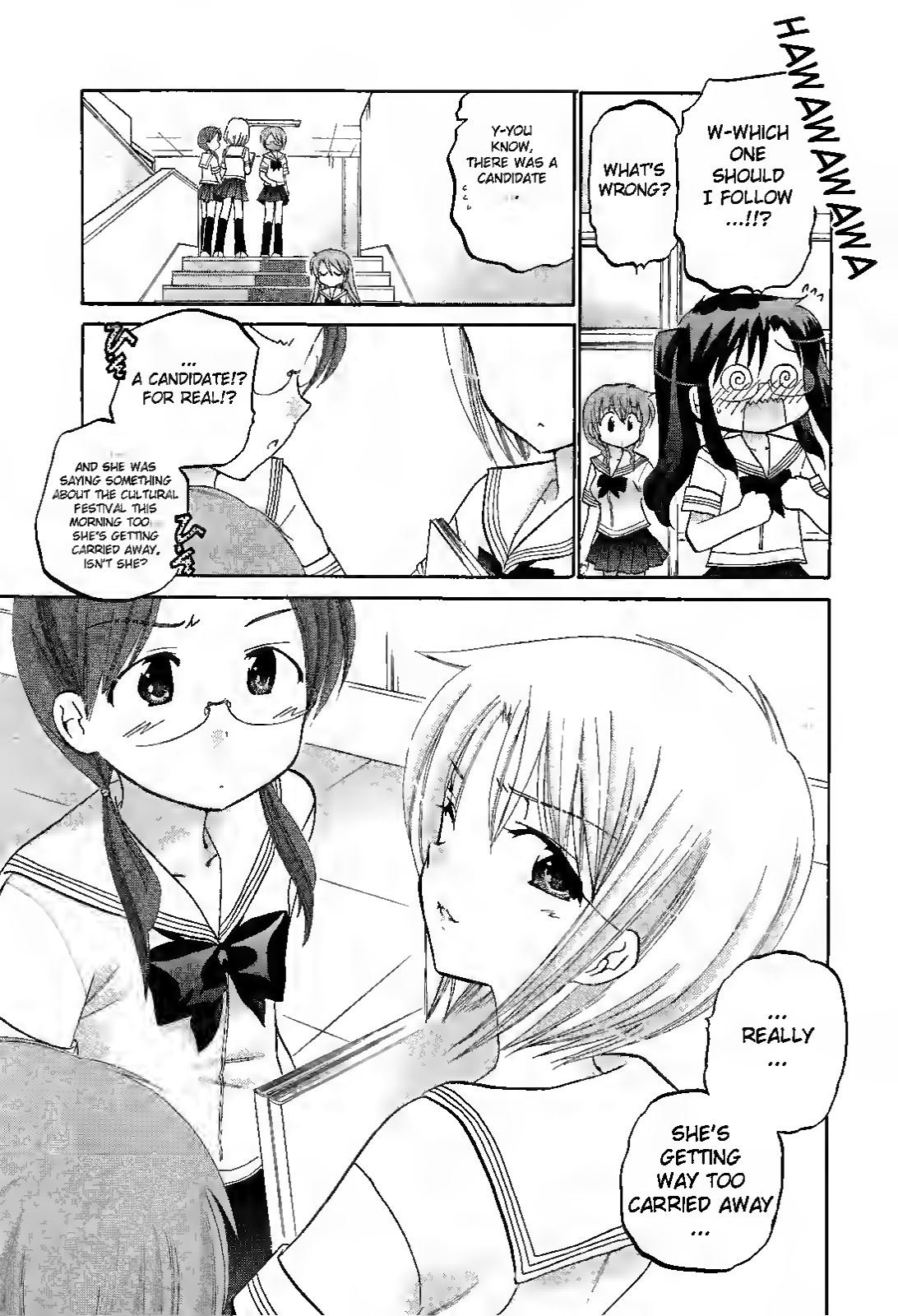
I'M HERE TO REFINE MY WOMANHOOD.
IF THE IMPACT OF THE UNDERWEAR I'M WEARING ...
CANNOT BE CONVEYED TO ANOTHER PERSON, I'M NOT INTERESTED.
... BUT I'M WELL AWARE THAT THE SCHOOL CANNOT APPROVE OF THAT.
... THAT'S WHY I'LL PASS ON IT!!

P-PASS? DON'T TELL ME ...
THAT YOU'RE NOT GOING TO PARTICIPATE IN THE CULTURAL FESTIVAL WITH US ...!?
T-THAT'S SO COLD!!
BESIDES, YOUR VIEW ON UNDERWEAR IS A GOOD REFERENCE ...!
PARTICIPATING IS MEANINGFUL, YOU KNOW?
... I'M GOING HOME TODAY.
... IF NOT PARTICIPATING IS OK, I WANNA DO THAT TOO.
A-AMAHARA--SAN!!!

下着同好会
活動中
I-I'M JUST ...
GONNA ASK THEM A FEW QUESTIONS, THAT'S ALL ...
... YES ...
I-IT'S FINE ...
!!!

1年A組
……?
WAIT, AMAHARA--SAN ...!!

!!!!
YOU'RE A CANDIDATE TO JOIN THE CLUB, AREN'T YOU?
... PERFECT TIMING, RIGHT?
HUH?
EH!!!?
ガシャーン!!
I-I'M SORRY!
U- UHM .. IT'S NOT LIKE THAT ..
ERM ...
BYE.
AH WAIT ...
EH!!??


HAWAWAWAWA
W-WHICH ONE SHOULD I FOLLOW ...!!?
WHAT'S WRONG?
Y-YOU KNOW, THERE WAS A CANDIDATE
...
A CANDIDATE!? FOR REAL!?
AND SHE WAS SAYING SOMETHING ABOUT THE CULTURAL FESTIVAL THIS MORNING TOO. SHE'S GETTING CARRIED AWAY, ISN'T SHE?
...
REALLY
...
SHE'S GETTING WAY TOO CARRIED AWAY
...

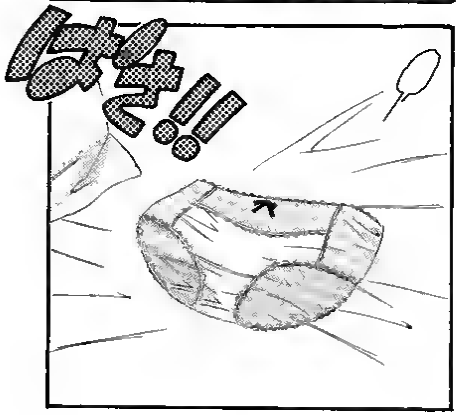
IT'S A DEBUT AFTER ALL

HASEBE-SAN'S MIDDLE SCHOOL DEBUT WAS A MIS-SUNDER-STANDING, RIGHT?
IN THE END
HM? THIS THING?
YOU HEARD HER, HASEBE-SAN.
Indeed.
THEN, WHAT'S WITH THE UNIFORM ALTERATION?
HUUH, SO YOU HAVE A FRIEND IN KITAJO, RIGHT!!?
ISN'T IT CUTE? I BORROWED A KITAJO UNIFORM'S TIE!
HUH?
SHE'S NOT MY FRIEND

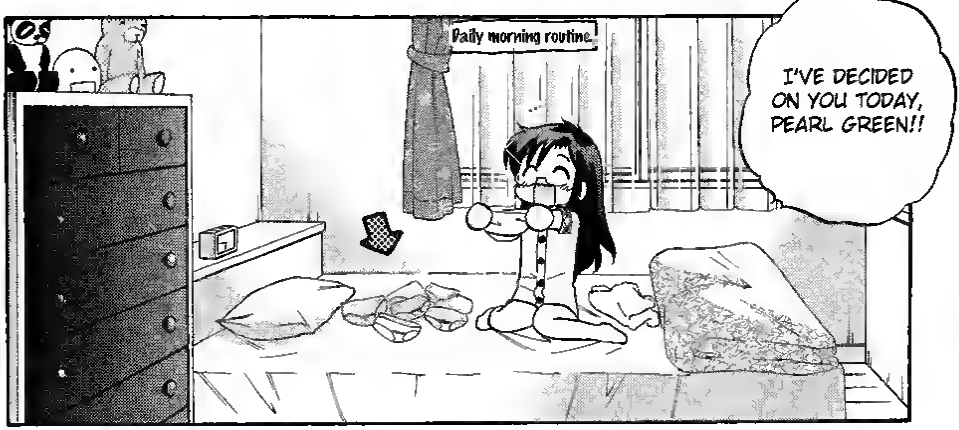
*NOTE: KITAJO IS MOST LIKELY SHORT FOR KITAJO CHUUGAKKOU - AN ALL-GIRLS MIDDLE SCHOOL

Are you an idiot?

biribiri.eu



STEP.27



Translated by tiritiri
release #367

YUP!
FUHN FUUHN~
UHM, ONE THAT MATCHES THESE IS ...
...HM?

GOOD MORNING, NAYU!!
HOW ABOUT MUSTARD WITH YOUR NATTO?
MORNING, KEIGO-SAN!
JUST A LITTLE!
BY THE WAY, ABOUT TOMORROW ...
DID YOU GIVE IT SOME THOUGHT?
EH?
...
THE UNDERWEAR MODELING!
UH

BUT I THINK YOU'D BE GREAT FOR THAT.
Sister Freak
I-I'M SURE I'D JUST FREEZE SOLID THERE ...
I-I'M NOT FIT FOR SOMETHING LIKE THAT ...
IT'S SO EMBARRASSING, I CAN'T DO IT ...!
EEH ...?
ねねねねりねり
AMAHARA--SAN'S MOTHER ...?
Yeah, her
SHE ASKED ME PERSONALLY, YOU KNOW ...
.....!
...WELL ...
PRESIDENT AMAHARA SAID THAT SHE HAS ONE MORE PERSON ...
...NAYU?
IT'S BEEN BOTHERING ME FOR A WHILE NOW ...

COULD IT BE THAT ...
YOUR BREASTS HAVE GROWN A LITTLE BIGGER?
EH...? AH NOW THAT YOU MENTION IT...
I WAS THINKING THAT MY BRA MAY BE A LITTLE TIGHT ...
BUT, WELL... I THOUGHT THAT ...
IT WAS BECAUSE IT'S BEEN A WHILE SINCE I WORE THIS ONE...
YOU'RE GROWING UP.
I SEE ...
THAT'S... HOW IT IS ...

... WHAT IS THIS?
FOR SOME REASON ...
IT TICKLES ...
A LITTLE ...
ARE YOU GONNA TRY OUT A SOFT-WIRED BRA SOON?
THAT'S RIGHT! I CAN WEAR NEW TYPES OF BRAS!
THOUGH YOU CAN'T WEAR BRAS THAT ARE TOO SMALL NOW.
UH.
.....!
... OH!

...
THIS IS WHERE WE'RE HAVING CLUB ACTIVITIES TODAY?
MIZUNO--SENSEI GOT PERMISSION FOR US.
...
NAYU? THIS IS THE CHANGING ROOM, DON'T TELL ME-

WOAH !!?
しゃーびびら
WHAT ARE YOU DOING, NAYU!!?
... TODAY'S ACTIVITIES ARE ...
BODY MEASU-RING!!!
EEH~!?!

W-WE'RE NOT PREPARING FOR THE CULTURAL FESTIVAL?
THAT'S EXACTLY THE PURPOSE WE'RE DOING IT FOR!
FOR EXAMPLE, IF WE DECIDE TO MAKE UNDERWEAR FOR THE CULTURAL FESTIVAL ...
WE CAN'T DO IT WITHOUT KNOWING OUR SIZES, RIGHT?
THAT'S WHY ...
I THINK THAT IT'S BETTER TO TAKE THIS OPPORTUNITY TO MEASURE THEM.
AMAHARA-SAN!
... ISN'T IT FINE?
T-THEN, YOU'RE GOING TO PARTICIPATE IN THE FESTIVAL WITH US!?
I THINK IT'S LOGICAL.
UH
THOSE ARE TWO SEPARATE MATTERS.
... ACTUALLY ...

I WANT TO USE OTHER PEOPLE'S SIZES AS A REFERENCE.
O-ONLY ME!!?
wobble
ぽよ♥
C-COME ON, LET'S DO IT ALREADY!
HM?
WAIT A MINUTE, NAYU!
CAT-EARS IS NOT HERE TODAY?
THOUGH HE DID COME TO SCHOOL.
UHM...
AS FOR KOMACHI--KUN...
1年A組

下着同好会
活動中!
Right now, we're having activities in female changing room F
ドキ…
ドキ…
……
うろ…うろ…うろ…
……
…HEY YOU!

COULD YOU BE ...
THAT GIRL INTERESTED IN THE ASSOCIATION?
I'LL GUIDE YOU, SO FOLLOW ME.
DAMMIT, WHY DO I HAVE TO DO THIS ...?
HEY.
HURRY UP.

女子更衣室
U-
UHM ...
I CAN'T TAKE THE MEASUREMENT LIKE THAT, YAKO-CHAN ...
T-
THEN ...
DO SOMETHING ABOUT THAT ...
GRINNING FACE STARING FROM OVER THERE!!!

NAYU-CHAN, DO YOU HAVE MORE MEASURING TAPE?
wobble
COME ON, AMAHARA--SAN ...
LET'S MEASURE OURSELVES.
I LOOK WHERE I WANT TO.
HYAA AH!!?
Fuku!!
... BY THE WAY ...
MY MOM TOLD ME ...
THE PROPER WAY TO MEASURE BUST SIZE IS...
HUH?

WHAT'S WITH THIS WEIGHT!!?
TO LIFT IT UP LIKE THIS FROM BELOW AND THEN MEASURE IT, RIGHT?
...COULD YOU DO IT WHILE SHE'S BUSY, NAYU?
I-I'LL DO IT MYSELF ...
EH!? IS THAT OKAY ...?
Forgive me, Haruka
SQUISH
ぽに
KYAA KYAA
...JEEZ! EVEN IF SHE CALLS THAT THE PROPER WAY TO MEASURE BUST SIZE ...
HM?
ぷるん

WHAT SHOULD YOU DO WHEN YOU DON'T HAVE A BUST YOU CAN RAISE, LIKE HARUKA-CHAN?
...
AH!!
HUH?
YES! NO DOUBT!
JUST AS I THOUGHT! I WAS RIGHT!
YOUR BREASTS ARE GROWING BIGGER TOO, YAKO-CHAN!
.....
EH?
.....
HAYAMA!!

U-
U-UHM, T-THIS IS ...!
THE F-FEMALE... CHANGING ... ROOM ...
KYAA
THEY'RE AS NOISY AS ALWAYS.
女子更衣室
THANK YOU, KOMACHI--KUN!!
WELL!
COME IN PLEASE!
...EH?
U-UHM ...
Wow, as I thought, you're that girl from the other day!! Welcome!!
... ANOTHER VICTIM OF HAYAMA ...

AH!
KOMACHI-KUN!
NAYU-CHAN, HURRY UP.
I'M COMING.
I'LL MEASURE YOU LATER, SO WAIT, OKAY!?
THUMP!
UH ...!
HA!

NICE TO MEET YOU!
I'M HAYAMA NAYU FROM CLASS 1-A.
A-
AH... EHM ...
EH!?
YOU'RE OUR SENPAI!
さわわ
C-
CLASS 2-C-
RIGHT?
...
.....
CALM DOWN.
I WAS SURE SHE WAS A FIRST GRADER.
THAT'S RUDE!
...YOU'RE RIGHT THOUGH.
C-COME ON, WE'RE IN THE MIDDLE OF INTRO-DUCTIONS...

H-
...
HARAGUCHI AMANE
...
AMANE-CHAN IS SUCH A CUTE NAME!
PLEASE GET ALONG WITH US.
EH ...!
U-
UHM... THAT WASN'T ...
MY.. INTEN-TION ...
TODAY ...
!!?

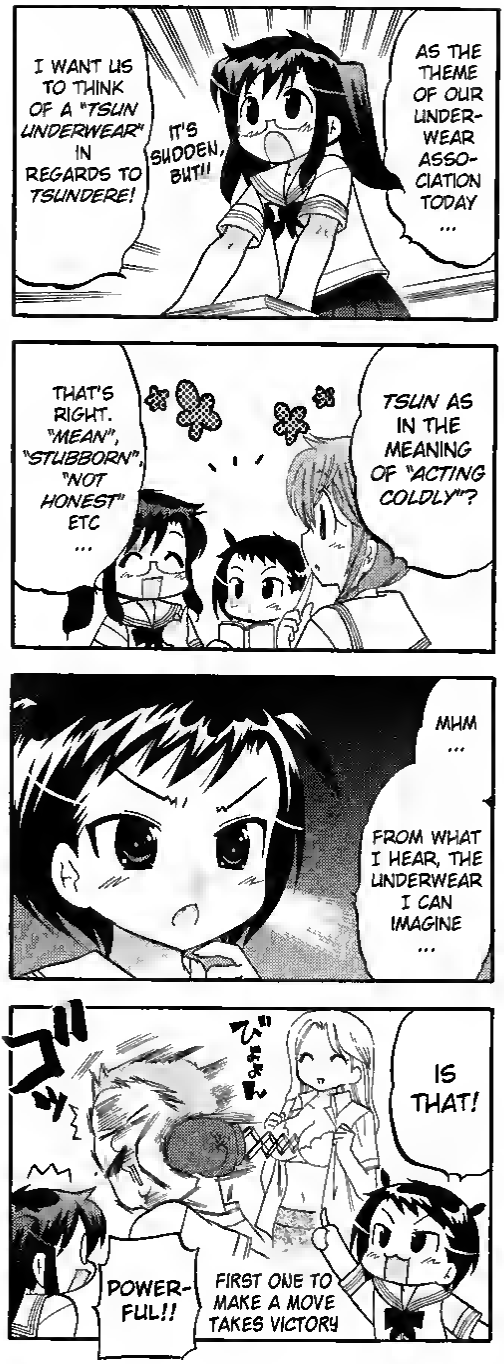
AHH
...!
HAH
OH
...
WE'RE HAVING A THREE SIZES MEASURMENT MEETING TODAY
...
SO WE'RE NOT WEARING ANY BRAS.
!!
AH
...
blush...
I KNOW.
SINCE WE'RE AT IT, HOW ABOUT WE MEASURE SENPAI AS A SERVICE TOO?
AH
NICE IDEA!
!!??

Y-
Y... YOU DON'T HAVE TO ...
DON'T WORRY! IT'S A FIRST-TIME SERVICE!
GRAB!!
L-LIKE I SAID ...!
JITTO.
WITH THIS, CHOOSING UNDERWEAR WILL BE EVEN MORE FUN!
I-
I'M A-!
I'M SERIOUS ...
S-STOP ...
STOP IT ...!

Komachi and Mizuno-sensei at the same time ↓

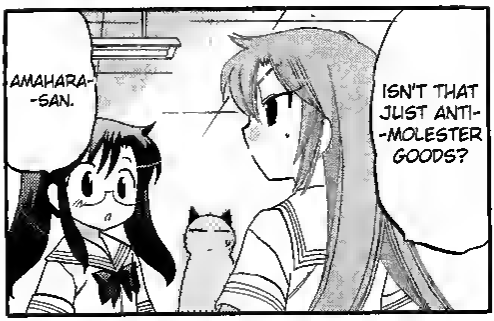
.....
I'm sorry
...
I-I-I-I-It'll
continue
...

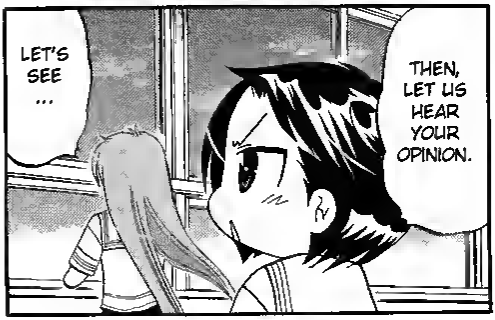
INVESTIGATION OF TSUN


I WANT US TO THINK OF A "TSUN UNDERWEAR" IN REGARDS TO TSUNDERE!
IT'S SUDDEN, BUT!!
AS THE THEME OF OUR UNDER-WEAR ASSO-CIATION TODAY ...
THAT'S RIGHT. "MEAN", "STUBBORN", "NOT HONEST" ETC ...
TSUN AS IN THE MEANING OF "ACTING COLDLY"?
MHM ...
FROM WHAT I HEAR, THE UNDERWEAR I CAN IMAGINE ...
IS THAT!
ぴゅぴゅん
ゴゥ
POWER-FUL!!
FIRST ONE TO MAKE A MOVE TAKES VICTORY

TSUN-TSUN CHU-BRA!!

EXTREMITY IMPLEMENTATION

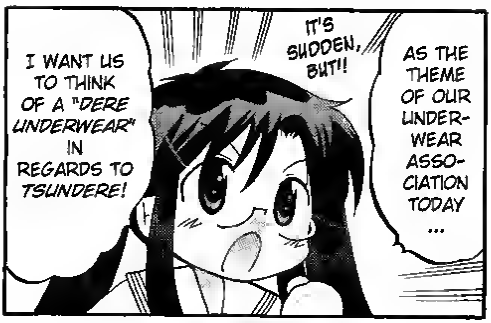


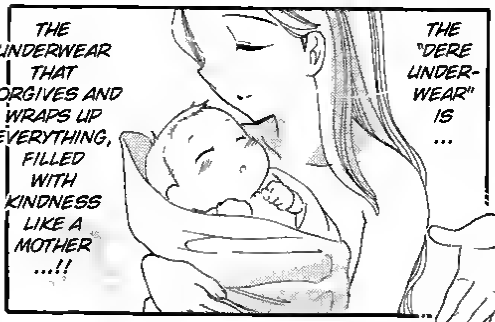


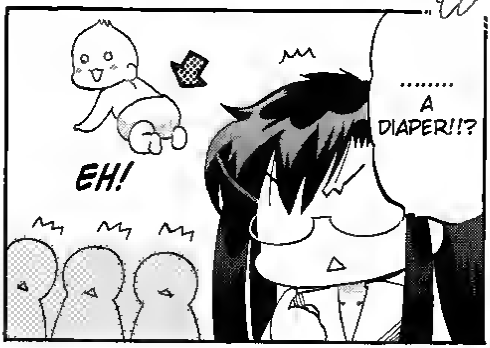
FIN

DERE-DERE CHU-BRA!!

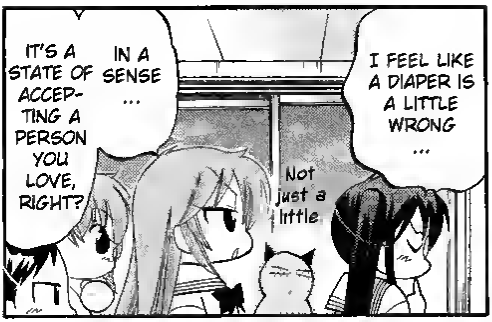
INVESTIGATION OF TSUN

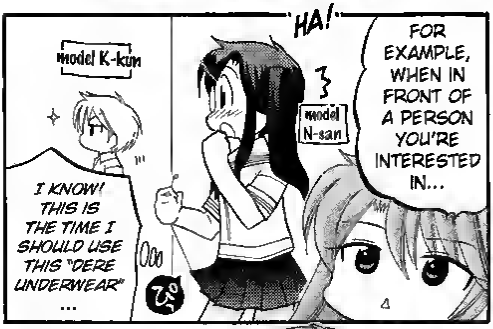

I WANT US TO THINK OF A "DERE UNDERWEAR" IN REGARDS TO TSUNDERE!
IT'S SUDDEN, BUT!!
AS THE THEME OF OUR UNDER-WEAR ASSO-CIATION TODAY ...

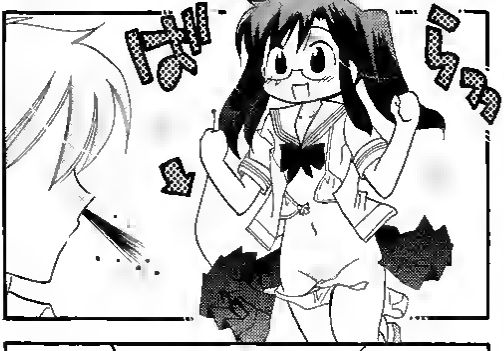




A CERTAIN PERVERT




model K-kun
I KNOW! THIS IS THE TIME I SHOULD USE THIS "DERE UNDERWEAR" ...
HA!
model N-san
FOR EXAMPLE, WHEN IN FRONT OF A PERSON YOU'RE INTERESTED IN...



THAT'S WAY TOO ACCEPTING.
Don't put people in your imagination as you please!
IT HAS A FUNCTION THAT MAKES THE CLOTHING AND UNDERWEAR UNRAVEL WHEN YOU PULL THE STRING.

FIN

YOU'LL PAY FOR THAT!

Hello there,

We're done with another volume of our favorite pantsu manga. I hope you like Nayu's adventures and that you're eager to see the rest.

I'd like to thank the people who made this volume possible: commisioners Narmiar and Sudz and AFro Thunda who did his best checking it for me as always.

Thanks for all your comments and feedback. I invite you to my blog and IRC channel while waiting for new releases.

Thank you for reading.

--biribiri
biribiri.eu
biribiri.bh@gmail.com
#biritrans@irc.rizon.net

あ と が き

単行本作業で、４巻に収録されるものを一通り目を通したのですが…「ああもっとここはこうすれば…」とかいろいろ考えてしまいました。ちょうどお話作りに悩んでいた頃のものなので、迷いが出ているというかなんというか…。

その時その時は全力で描いているつもりでも、時間が経つとまた粗が見えてくるのはもうどうしようもないとしても、少しずつでも前進してたらいいなあと思います。５巻収録予定のものはもう少しなんとか…!!

この場を借りて単行本制作＆本編制作に関わってくださった編集様とデザイナー様、アシスタントさんズ、まっぴー坂本様、そしてもちろん読んでくださったあなたにも最大級の感謝を！

それではまたお会いできますよう。

なかたなにっき
http://nokotayumi.blog117.fc2.com/

High
Action Comics

ACTION COMICS

ちゅーぶら!!④
2009年11月12日第1刷発行

著者…… 中田ゆみ（なかた）

発行者…… 赤坂了生

発行所…… 株式会社双葉社
〒162-8540 東京都新宿区東五軒町3-28
電話03-5261-4818(営業)
電話03-5261-4845(編集)

装幀…… 古谷昌博(神楽坂マガジン社)

印刷所……三晃印刷株式会社

製本所……株式会社宮本製本所

落丁・乱丁の場合は送料双葉社負担でお取り替えいたします。
「製作部」あてにお送りください。ただし、古書店で購入したものについては
お取り替えできません。［電話］03-5261-4822(製作部)
定価はカバーに表示してあります。禁・無断転載複写

©YUMI NAKATA 2007
ISBN978-4-575-83693-6 C9979

双葉社ホームページ
http://www.futabaaha.co.jp/
（双葉社の書籍・コミック・ムックが買えます。）

■この作品はフィクションです。登場人物・団体等はすべて実在のものとは関係ありません。
visit biribiri eu